



Gebrauchsanweisung

Original

3.0, 2021

Mode d'emploi

Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Roboter-Rasenmäher
Robot tondeuse
Robot rasaerba

OKAY RM 18



Art. Nr. 12578.01
64156

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Uso	18
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	20
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	9	Lagerung Entreposage Conservazione	21
Installation planen Planifier l'installation Pianificare l'installazione	10	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	22
Skizze Croquis Schizzo	11	Sicherheitscode ändern Changer le code de sécurité Cambia il codice di sicurezza	23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Statusmeldungen/Fehlermeldungen Messages d'état/Messages d'erreur Messaggi di stato/Messaggi di errore	24
Erstinbetriebnahme Première mise en service Prima messa in funzione	14	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Automatischer Start Démarrage automatique Avvio automatico	16	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	27
Manueller Start Démarrage manuel Avvio manuale	17		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



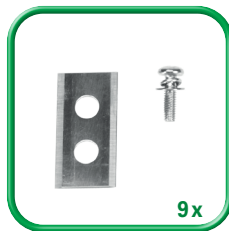
Garage
Garage
Garage



Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale



Stecknägel
Chevilles de fixation
Spinotti di sicurezza



Ersatzmesser Set
Set de lames de rechange
Set di coltelli di ricambio

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 14 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 14 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse III für erhöhte Gerätesicherheit.
Classe de protection III pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione III per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Achtung: Gerät immer ausschalten und Stillstand der Geräteteile abwarten für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation, le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ladestation/Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung
Circuit de sécurité de l'accu
Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.

Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'appareil

Pittogrammi sull'apparecchio



WARNUNG - Vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
 AVERTISSEMENT - Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.
 AVVERTENZA - Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



WARNUNG - Nicht auf der Maschine fahren.
 AVERTISSEMENT - Ne pas monter sur la machine.
 AVVERTENZA - Non salire sull'apparecchio.



WARNUNG - Während des Betriebs einen Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten.
 AVERTISSEMENT - Respecter une distance de sécurité par rapport à la machine lors de l'utilisation.
 AVVERTENZA - Mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio in funzione.



WARNUNG - Vor Arbeiten an der Maschine oder dem Anheben, Maschine ausschalten.
 AVERTISSEMENT - Avant de travailler sur la machine ou de la soulever, arrêter la machine.
 AVVERTENZA - Spegner la macchina prima di eseguire lavori su di essa o di sollevarla.



Bitte auf Igel achten!
 Attention aux herissons!
 Attenzione ai ricci!



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU. Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Installation planen

Planifier l'installation

Pianificare l'installazione

- ! **Empfehlung:** Skizze mit Arbeitsbereich und allen Hindernissen erstellen, um Installation zu vereinfachen!
- Conseil :** Faire un croquis avec la zone de travail et tous les obstacles pour simplifier l'installation !
- **Consiglio:** per facilitare l'installazione, prevedere una planimetria dello spazio interessato e degli ostacoli!

Hinweis: Armierungseisen in unterirdischen Bauten (Tiefgarage)/ benachbarte Begrenzungskabel und Stromkabel anderer elektrischer Geräte erzeugen magnetische Felder, welche Navigationsstörungen hervorrufen können.

Notice : Les fers d'armature dans les ouvrages souterrains (parking souterrain) / câbles périphériques adjacents et les câbles d'alimentation de d'autres appareils électriques génèrent des champs magnétiques qui peuvent provoquer des perturbations de la navigation.

Nota: I ferri dell'armatura in costruzioni sotterranee (parcheggio sotterraneo) /i cavi perimetrali adiacenti e cavi di alimentazione di altri dispositivi elettrici generano campi magnetici che possono causare disturbi alla navigazione.

Hinweis: Gerät während langer Regenzeit ausschalten. Nach starkem Regen wird der Boden schlammig. Unter diesen Umständen kann die Mähleistung leiden und das Erscheinungsbild des Rasen beeinträchtigen.

Notice : Éteindre l'appareil pendant de longues périodes de pluie. Après de fortes pluies, le sol devient boueux. Dans ces circonstances, la performance de coupe peut en souffrir et affecter l'apparence de la pelouse.

Nota: Spegner il dispositivo durante un lungo periodo di pioggia. Dopo forti piogge, il terreno diventa fangoso. In queste circostanze, le prestazioni di falciatura possono risentire e pregiudicare l'aspetto del prato.

- A** Bäume und andere Hindernisse (A) als Halbinsel mit dem Begrenzungskabel umlaufen.
 Passer avec le câble périphérique autour des arbres ou d'autres obstacles (A) en formant une presqu'île.
 Intorno ad alberi ed altri ostacoli (A) posare il cavo perimetrale in modo da escluderli dalla zona di taglio.



Innenwinkel der Ecken sollte grösser als 90° sein.

Empfehlung: 135°! Länge mindestens 40 cm!

L'angle intérieur des coins doit être supérieur à 90°.

Conseil: 135°! Longueur au minimum 40 cm!

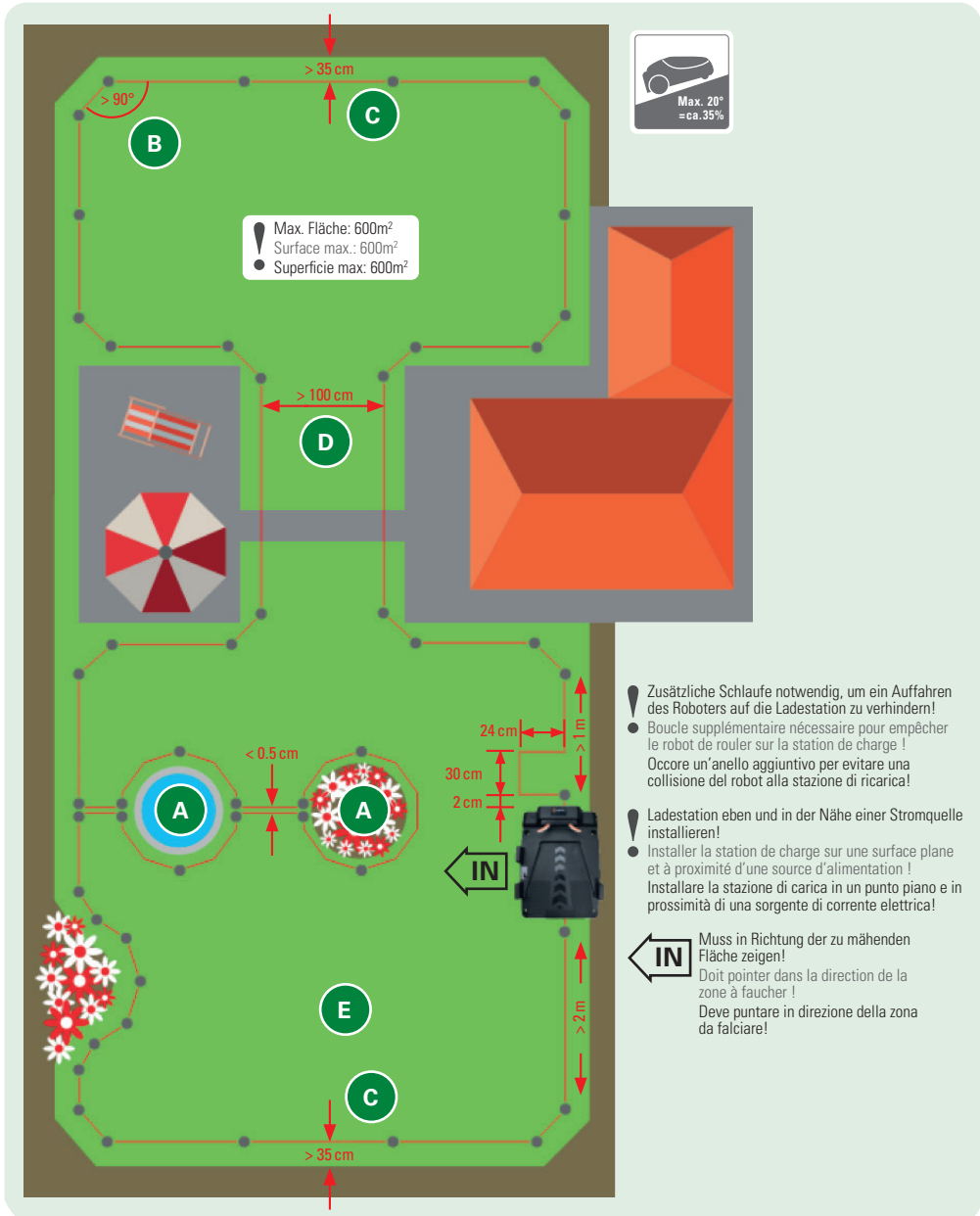
L'angolo interno degli spigoli non deve essere maggiore di 90°.

Consiglio: 135°! Lunghezza almeno 40 cm!

- C** Abstand des Begrenzungskabel zur Rasenkante mindestens 35 cm.
Empfehlung: 45 cm Abstand bei einer Mauer oder bei einem Zaun!
 Distance entre le câble périphérique et le bord de la pelouse au minimum 35 cm!
Conseil: 45 cm de distance à un mur ou une clôture !
 Distanza del cavo perimetrale dal bordo almeno 35 cm!
Consiglio: 45 cm di distanza da un muro o da una recinzione!

- D** Abstand zwischen dem Begrenzungskabel (Korridor) und zu einem benachbarten Begrenzungskabel (anderer Roboter) muss mindestens 1 Meter betragen!
 La distance entre le câble périphérique (couloir) et un câble périphérique adjacent (autre robot) doit être d'au moins 1 mètre!
 La distanza tra il cavo perimetrale (corridoio) e un cavo perimetrale adiacente (altro robot) deve essere di almeno 1 metro!

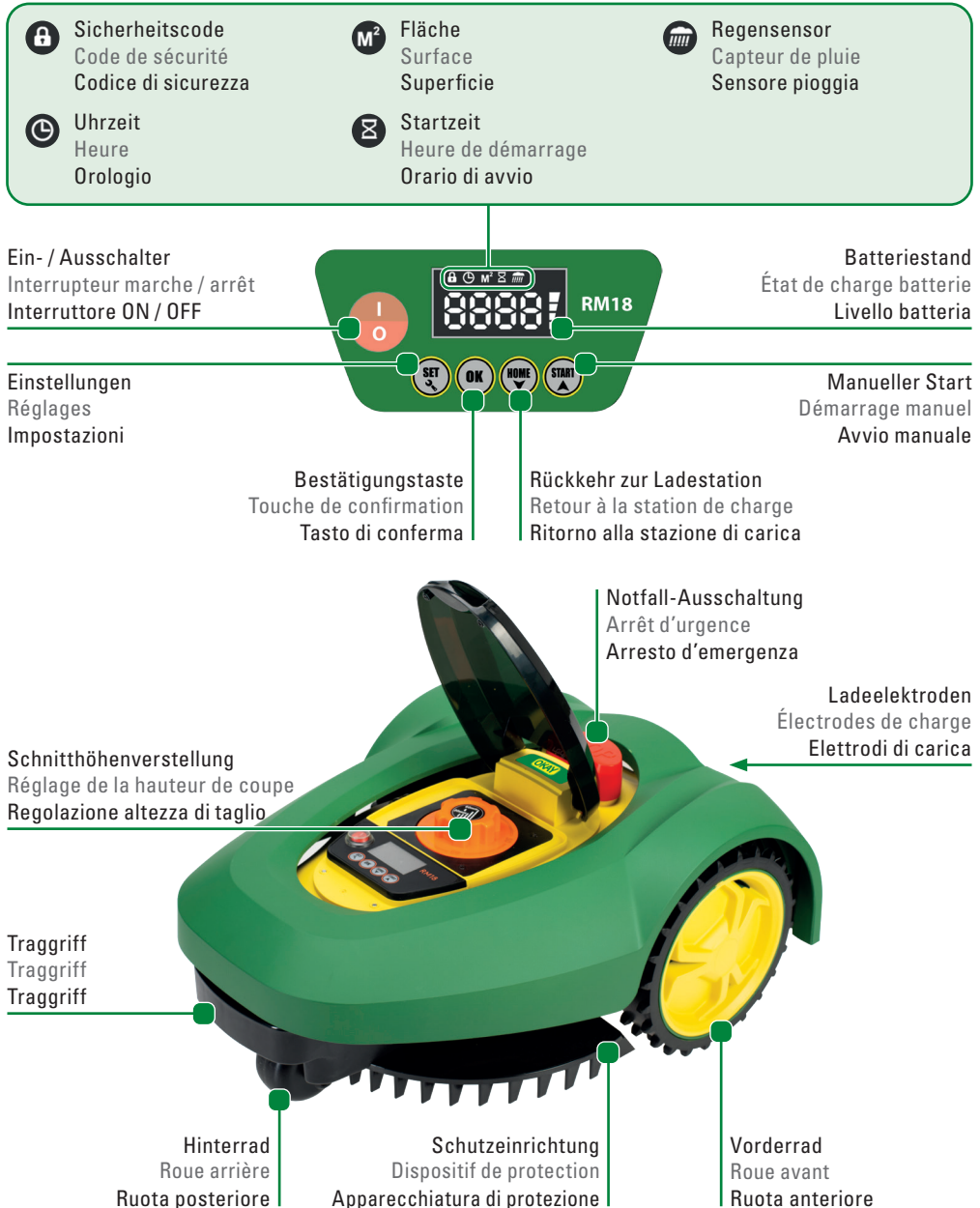
Skizze Croquis Schizzo



Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



6 Heringe
6 piquets
6 picchetti

150 Stecknägel
150 chevilles de fixation
150 spinotti di sicurezza

9 Ersatzklingen mit Schrauben
9 lames de rechange avec vis
9 lame di scorta con viti



100 m

Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale

2 Verbindungsklemmen
2 bornes de connexion
2 terminali di collegamento

Netzteil
Adaptateur secteur
Alimentatore

Kontrollleuchte
Témoïn de contrôle
Spia di controllo

lädt
en train de charger
carica in corso
Stand-by
Stand-by
Stand-by

Grenzlinie unterbrochen
Ligne de démarcation interrompue
Linea di confine interrotta

Anschlüsse Begrenzungskabel
Connexions câble périphérique
Attacchi per cavo perimetrale

2x

Muss gegen die zu mähende Fläche zeigen!
Doit pointer contre la zone à tondre!
Deve puntare contro l'area da falciare!

IN

Anschluss Netzstecker
Connexion fiche
d'alimentation
Collegamento presa
di corrente

Ladestation
Station de charge
Stazione di carica

Ladeelektroden
Électrodes de charge
Elettrodi di carica

Verlängerungskabel
Câble de rallonge
Prolunga

Erstinbetriebnahme Première mise en service Prima messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



! Abstände und Ausrichtung einhalten!
! Respecter les distances et l'alignement!
! Rispettare le distanze e l'allineamento!

Ladestation platzieren

Placer la station de charge

Posizionare la stazione di carica



Ladestation eben und in der Nähe einer Stromquelle installieren!

Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation!

Installare la stazione di carica in un punto piano e una sorgente di corrente elettrica!



Muss in Richtung der zu mähenden Fläche zeigen!

Doit pointer dans la direction de la zone à faucher!

Deve puntare in direzione della zona da falciare!

2



Begrenzungskabel unter Ladestation in Kabelrinne legen

Placer le câble périphérique sous la station de charge dans la rainure du câble

Inserire nella scanalatura del cavo il cavo perimetrale sotto la stazione di ricarica



Mindestens 50cm Reserve an den Enden berücksichtigen!

Tenir compte d'une réserve d'au moins 50 cm aux extrémités!

Considerare almeno 50 cm di riserva alle estremità!

3



150x

Begrenzungskabel mit Hilfe der Stecknägeln straff verlegen

Poser le câble périphérique de manière serrée à l'aide des clous enfichables

Posare il cavo perimetrale teso con l'aiuto dello spinotto



Begrenzungskabel < 2-3 cm in den Boden!

Câble périphérique < 2-3 cm dans le sol!

Cavo perimetrale < 2-3 cm nel terreno!



Empfehlung: Begrenzungskabel straff auf den Rasen verlegen. Das Begrenzungskabel wächst in den Rasen.

Conseil: poser le câble périphérique de manière serrée sur la pelouse. Le câble périphérique disparaîtra sous la pousse de la pelouse.

Raccomandazione: posare il cavo perimetrale teso sul prato. Il cavo perimetrale aumenta nel prato.

4



6x

Ladestation fixieren

Fixer la station de charge

Fissare la stazione di carica



Vorgängig sicherstellen, dass der Roboter problemlos in die Station fährt!

Assurez-vous que le robot se déplace sans problème dans la station!

Assicuratevi prima che il robot si muova nella stazione senza problemi!

Erstinbetriebnahme

Première mise en service

Prima messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

5



Abdeckung entfernen
Enlever le couvercle
Rimuovere la copertura

6



! Begrenzungskabel
notfalls abisolieren!
• Dénuder le câble
périphérique si nécessaire!
In caso di necessità
scoprire il cavo!

Draht in Klemme legen und fest
zudrücken
Insérer le fil dans la borne et serrer
fermement.
Mettere il filo nei morsetti e strin-
gere forte

7



Klemmen anschliessen
Raccorder les bornes
Collegare i morsetti



Begrenzungskabel unter der Ladestation an den Plus-Anschluss anschliessen! Anderes Kabel an den Minus-Anschluss!
Raccorder le câble périphérique sous la station de charge au pôle positif! L'autre câble au pôle négatif!

Collegare il cavo perimetrale sotto la stazione di ricarica nella connessione positiva! L'altro cavo nella connessione negativa!

8



Netzteil anschliessen
Raccorder le bloc d'alimentation
Attaccare l'alimentatore di rete

- Installation korrekt
Installation correcte
Installazione corretta
- Installation fehlerhaft:
(Knick / Unterbruch / Wackelkontakt)
Installation incorrecte :
(pli / interruption / mauvais contact)
Installazione errata:
(piegatura / interruzione / contatto allentato)

9



Abdeckung aufsetzen
Mettre le couvercle en place
Posizionare la copertura



Roboter vor Erstinbetriebnahme komplett laden!

Charger complètement le robot avant la première mise en service !
Prima della messa in funzione, caricare il robot completamente!

Automatischer Start programmieren

Programmer le démarrage automatique

Programmare l'avvio automatico

- ! Nach dem Einschalten müssen die einzelnen Ziffern des Sicherheitscodes eingegeben werden!
- ! Après la mise sous tension, les différents chiffres du code de sécurité doivent être saisis!
- Dopo l'accensione, è necessario inserire le singole cifre del codice di sicurezza!



Einschalten
Allumer
Accensione

Wert erhöhen/verringern
Augmenter/diminuer la valeur
Aumentare/ridurre il valore



Eingabe bestätigen
Confirmer la saisie
Confermare l'inserimento



1x



Sicherheitscode eingeben
Saisir le code de sécurité
Inserire il codice di sicurezza



! Einzelne Ziffern mit Pfeiltasten einstellen und bestätigen.
Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer.
! Impostare le singole cifre con i tasti freccia e confermare.

! Initiales Passwort: 0000
Mot de passe initial: 0000
! Password iniziale: 0000



1x



Fläche einstellen
Régler la surface
Impostare la superficie



1x



Startzeit bestimmen
Déterminer l'heure de démarrage
Determinare l'orario di inizio



1x



Uhrzeit einstellen
Régler l'heure
Impostare l'orario



1x

Starttaste betätigen
Appuyer sur le bouton
de démarrage
**Premere il tasto
avvio**

! Roboter startet Mähvorgang. Roboter mähen lassen, bis er alleine zurück zur Ladestation fährt. Erst danach ist die programmierte Startzeit im 48-Stunden Intervall aktiviert!
Le robot commence l'opération de tonte. Faire tondre le robot jusqu'à ce qu'il retourne seul à la station de charge. Ce n'est qu'à ce moment-là que l'heure de démarrage programmée est activée toutes les 48 heures!
Il robot inizia a tagliare l'erba. Lasciare che il robot tagli l'erba, finché non ritorna da solo alla stazione di ricarica. Solo allora viene attivata l'ora di avvio programmata nell'intervallo di 48 ore!

Manueller Start

Démarrage manuel

Avvio manuale

- ! Vorgängig Netzanschluss herstellen. Roboter vor Erstinbetriebnahme komplett laden!
Établir au préalable la connexion au réseau. Charger complètement le robot avant la première mise en service !
- Effettuare l'allacciamento alla rete. Prima della messa in funzione, caricare il robot completamente!



Einschalten
Allumer
Accensione

Wert erhöhen/verringern
Augmenter/diminuer la valeur
Aumentare/ridurre il valore



Eingabe bestätigen
Confirmer la saisie
Confermare l'inserimento



Sicherheitscode eingeben
Saisir le code de sécurité
Inserire il codice di sicurezza



- Einzelne Ziffern mit Pfeiltasten einstellen und bestätigen.
Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer.
- Impostare le singole cifre con i tasti freccia e confermare.



Starttaste betätigen
Appuyer sur le bouton de démarrage
Premere il tasto avvio



- Roboter startet Mähvorgang.
Le robot commence l'opération de tonte.
- Il robot inizia a tagliare l'erba.

Zurück zur Ladestation

Retour à la station de charge

Ritorno alla stazione di ricarica



Notfall- Ausschaltung betätigen
Actionner l'arrêt d'urgence
Premere arresto di emergenza



- Roboter stoppt Mähvorgang.
Le robot arrête l'opération de tonte.
- Il robot smette di tagliare l'erba.



Sicherheitscode eingeben
Saisir le code de sécurité
Inserire il codice di sicurezza



«Home- Taste» betätigen
Appuyez sur le bouton «Home».
Premere il «tasto Home»



- Roboter kehrt zurück, startet beim nächsten Intervall automatisch.
Le robot retourne, démarre automatiquement à l'intervalle suivant.
- Il robot ritorna, si avvia automaticamente al successivo intervallo.

- ! Wurde der Roboter mäh zuvor ausgeschaltet, muss der Roboter auf der Ladestation gestartet werden.
Si l'alimentation de la tondeuse du robot a été coupée précédemment, le robot doit être démarré sur la station de charge.
- Se il robot rasaerba era stato precedentemente spento, il robot deve essere avviato sulla stazione di ricarica.

Gebrauchen Utilisation Uso

1

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!



Rasen vorbereiten
Préparer la pelouse
Preparare il prato

- ! Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände (Kiefernzapfen, Äste, Steine etc.) den Roboter beschädigen können oder von diesem weggeschleudert werden können. Beim ersten Mähvorgang Schnitthöhe unbedingt auf **MAX** einstellen, um Beschädigungen am Begrenzungskabel zu vermeiden! Vor dem ersten Mähvorgang Rasen auf maximal 4 cm schneiden. Assurez-vous qu'aucun objet (pommes de pin, branches, pierres, etc.) ne puisse endommager le robot ou être projeté par ce dernier. Lors de la première tonte, régler la hauteur de coupe impérativement sur MAX pour éviter d'endommager le câble périphérique ! Avant la première tonte, couper la pelouse jusqu'à un maximum de 4 cm. Assicurarsi che sul prato non si trovino oggetti (pigne, rami, pietre ecc.) che potrebbero danneggiare il robot o essere scagliati intorno dallo stesso. Alla prima rasatura impostare l'altezza di taglio obbligatoriamente su MAX, onde evitare danni al cavo perimetrale! Prima della prima falciatura, tagliare il prato ad un massimo di 4 cm.



Tag

2

4

Wartung → Seite 20
Entretien → page 20
Manutenzione → pagina 20

3



Roboter reinigen/lagern → Seite 20/21
Nettoyer / entreposer le robot → page 20/ 21
Pulizia / conservazione robot → pagina 20/21

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

I



Schnitthöhe einstellen (2 - 6 cm)

Réglage de la hauteur de coupe (2 - 6 cm)

Regolazione dell'altezza di taglio (2 - 6 cm)

! **Empfehlung:** Um ein Austrocknen des Rasens zu verhindern, Schnitthöhe bei trockenem Wetter nicht zu kurz einstellen!

● **Conseil:** Pour éviter le dessèchement de la pelouse, ne pas régler la hauteur de coupe trop courte par temps sec!

Raccomandazione: Per evitare che il prato si secchi, non impostare l'altezza di taglio troppo corta con tempo asciutto!

II



Automatischer Start programmieren (Seite 16)

Programmer le démarrage automatique (page 16)

Programmazione dell'avvio automatico (pagina 16)

oder | ou | o



Manueller Start (Seite 17)

Démarrage manuel (page 17)

Avvio manuale (pagina 17)



Notfall-Ausschaltung: Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort STOP-Taste betätigen und Roboter ausschalten.



● **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, appuyer immédiatement sur le bouton STOP et mettre le robot à l'arrêt.

Arresto d'emergenza: In caso di pericolo, incidenti, il dispositivo che vibra fortemente, premere immediatamente il pulsante STOP e spegnere il robot.



Mähen
Tondre
gliare l'erba



Roboter kehrt zum Laden eigenständig zur Ladestation zurück. Automatische Wiederaufnahme des Mähvorgangs.

Le robot retourne tout seul à la station de charge pour se recharger. Reprise automatique de l'opération de tonte.



● Il robot ritorna alla stazione di ricarica da solo per ricaricarsi. Ripresa automatica del taglio dell'erba.



Regensensor - Roboter kehrt bei Regen zur Ladestation zurück. Nächster Start im 48-Stunden Intervall.

Capteur de pluie - Le robot retourne à la station de charge lorsqu'il pleut. Prochain démarrage à 48 heures d'intervalle.

Sensore pioggia - se piove il robot torna alla stazione di carico. Avvio successivo nell'intervallo di 48 ore.



Roboter stoppt bei Steigungen > 20° automatisch!

Le robot s'arrête automatiquement sur les pentes > 20° !

In presenza di pendenze > 20° il robot si ferma automaticamente!



Kollisionssensor! Roboter manövriert um Hindernisse herum.

Capteur de collision! Le robot contourne les obstacles.

Sensore di collisione! Il robot effettua manovre attorno agli ostacoli.



Verletzungsgefahr! Nie in laufende Messer greifen.

Danger de blessure! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation.

Pericolo di lesioni! Non afferrare mai le lame mentre girano.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- Wichtig:** Roboter regelmässig reinigen. Umfangreiche Grasansammlungen führen zu einem schlechteren Mähergebnis.
Important : Nettoyer régulièrement le robot. Des accumulations importantes d'herbe entraînent un résultat de tonte moins bon.
Importante: Pulire il robot regolarmente. Un eccessivo accumulo di erba influisce sulla qualità della rasatura.

1



- ! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
Portez toujours des gants de protection.
- Indossare sempre guanti protettivi.

Roboter ausschalten
Mettre le robot à l'arrêt
Spegner il robot

2



- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden! Gerät nicht mit Gartenschlauch/Hochdruckreiniger abspritzen! L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de solvants ! Ne pas laver l'appareil avec un tuyau d'arrosage/un nettoyeur haute pression ! Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare solventi! Non spruzzare l'apparecchio con gomme da giardino/pulitori ad alta pressione!

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

3



- ! Vorsicht, scharfe Messer! Schutzhandschuhe anziehen!
Attention, lames affûtées! Mettre des gants de protection!
- Attenzione, lame affilate! Indossare guanti protettivi!

Messerteller/Räder reinigen
Nettoyer le disque de coupe / les roues
Pulire portacoltelli/ruote

4



- ! Vor dem Reinigen der Ladestation immer Netzstecker ausstecken!
Débrancher toujours la fiche secteur avant de nettoyer la station de charge!
- Scollegare sempre la spina prima di pulire la stazione di ricarica!

Ladegerät reinigen
Nettoyer le chargeur
Pulire il caricatore

Lagerung Entreposage Conservazione

- ! Roboter vorgängig vollständig laden.
Charger complètement le robot au préalable.
- Caricare prima il robot per intero.

1

Roboter reinigen → Seite 20
Nettoyer le robot → page 20
Pulizia robot → pagina 20

2



- i Das verlegte Begrenzungskabel kann auf der Rasenfläche belassen werden.
Le câble périphérique posé peut être laissé sur la pelouse.
Il cavo perimetrale posato può essere lasciato sul prato.

Roboter, Ladestation und Ladekabel frostsicher lagern

Entreposer le robot, la station de charge et le câble de chargement à l'abri du gel.

Conservare robot, stazione di ricarica e cavo di ricarica in modo che siano protetti dal gelo.

- i Gerät an einem trockenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen aufbewahren!
Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, à l'abri des rayons directs du soleil et des températures extrêmes !
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto fuori della portata dei bambini, lontano dai raggi solari diretti e da temperature estreme!

- ! Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern. Nach der Ladung Roboter von der Ladestation entfernen.
Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C. Après la charge, retirer le robot de la station de charge.
Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C. Dopo il caricamento, rimuovere il robot dalla stazione di ricarica.

Messer wechseln / Eingeklemmte Gegenstände entfernen

Changer les lames / Retirer les objets coincés

Sostituire le lame / Rimuovere gli oggetti intrappolati



- ! Ein- / Ausschalter vorgängig ausschalten und Schutzhandschuhe anziehen.
Éteindre l'interrupteur marche/arrêt à l'avance et mettre des gants de protection.
- Spegnere in anticipo l'interruttore on / off e indossare guanti protettivi.

1



Roboter umkehren, gegebenenfalls eingeklemmte Gegenstände entfernen
Retourner le robot, retirer les objets coincés si nécessaire.
Ribaltare il robot, rimuovere eventuali oggetti inceppati!

2



- ! Messer alle 2 Monate prüfen und gegebenenfalls gleichzeitig auswechseln, sofern der Roboter täglich im Einsatz steht. Defekte Messer sofort auswechseln.
Contrôler les lames tous les mois et les remplacer si nécessaire, si le robot est utilisé quotidiennement. Remplacer immédiatement des lames défectueuses.
Controllare le lame ogni mese ed eventualmente sostituirle contemporaneamente, se il robot è in uso quotidiano. Lame difettose vanno sostituite immediatamente.

Schrauben lösen, defekte Messer entfernen
Desserrer les vis, enlever les lames défectueuses.
Svitare le viti, rimuovere le lame difettose

3



Neue Messer und neue Schrauben einsetzen
Insérer de nouvelles lames et vis
Inserire nuove lame e nuove viti

i

Sicherstellen, dass Messer ordnungsgemäss drehen und funktionieren!
Veiller à ce que les lames tournent et fonctionnent correctement!
Assicurarsi che le lame girino e funzionino correttamente!

Sicherheitscode ändern

Changer le code de sécurité

Cambia il codice di sicurezza

- ! Ausgangslage: Der Roboter befindet sich in der Ladestation.
- Situation initiale : le robot se trouve dans la station de chargement.
- Situazione iniziale: il robot si trova nella stazione di carico.



Einschalten
Allumer
Accensione

Wert erhöhen/verringern
Augmenter/diminuer la valeur
Aumentare/ridurre il valore



Eingabe bestätigen
Confirmer la saisie
Confermare l'inserimento

Sicherheitscode eingeben Saisir le code de sécurité Inserire il codice di sicurezza

- Einzelne Ziffern mit Pfeiltasten einstellen und bestätigen.
Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer.
Impostare le singole cifre con i tasti freccia e confermare.



- Initiales Passwort: 0000
Mot de passe initial : 0000
Password iniziale: 0000



- Roboter startet Mähvorgang.
Le robot commence l'opération de tonte.
Il robot inizia a tagliare l'erba.



Nach einigen Metern: Stoptaste betätigen
Après quelques mètres : Appuyez sur le bouton d'arrêt
Dopo pochi metri: premere il pulsante di arresto

Fehlermeldung im Display
Message d'erreur sur l'écran
Messaggio di errore sul display



- Display zeigt «U124».
L'écran affiche «U124».
Il display mostra «U124».



Sicherheitscode eingeben Saisir le code de sécurité Inserire il codice di sicurezza

- Einzelne Ziffern mit Pfeiltasten einstellen und bestätigen.
Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer.
Impostare le singole cifre con i tasti freccia e confermare.



- Initiales Passwort: 0000
Mot de passe initial : 0000
Password iniziale: 0000



NEUER Sicherheitscode eingeben Saisir le NOUVEAU code de sécurité Inserire il NUOVO codice di sicurezza

- Einzelne Ziffern mit Pfeiltasten einstellen und bestätigen.
Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer.
Impostare le singole cifre con i tasti freccia e confermare.



- Neuer Code: XXXX
Nouveau code : XXXX
Nuovo codice: XXXX



- Roboter startet Mähvorgang.
Le robot commence l'opération de tonte.
Il robot inizia a tagliare l'erba.

- ! **Wichtig** - Neuer Code merken!
Important - N'oubliez pas le nouveau code !
• **Importante** - Ricordate il nuovo codice!



Statusmeldungen / Fehlermeldungen Messages d'état / Messages d'erreur Messaggi di stato / Messaggi di errore

E1	Notfall- Ausschaltung betätigt Actionner l'arrêt d'urgence Arresto di emergenza - spegnimento premuto	Roboter neu starten Redémarrer le robot Riavviare il robot
E2	Anheben- Sensor ausgelöst Capteur de soulèvement activé Sensore di sollevamento attivato	Rad blockiert? Gegenstand entfernen, Roboter neu starten Roue bloquée? Retirer l'objet, redémarrer le robot Ruota bloccata? Rimuovere l'oggetto, riavviare il robot
E3	Roboter ausserhalb der Markierung Robot en dehors de la zone délimitée Robot fuori dal segno	Roboter innerhalb platzieren, neu starten Placer le robot à l'intérieur, redémarrer Posizionare il robot all'interno, riavviare
E4	Begrenzungsdraht beschnitten Câble périphérique coupé Filo perimetrale tagliato	Rote Kontrollleuchte blinkt? Begrenzungskabel reparieren, Roboter neu starten Témoin de contrôle rouge clignote? Réparer le câble périphérique, redémarrer le robot La spia rossa lampeggia? Riparare il cavo perimetrale, riavviare il robot
E5	Kollisions- Sensor ausgelöst Capteur de collision activé Sensore di collisione attivato	Hindernisse? Roboter neu starten Obstacles? Redémarrer le robot Ostacoli? Riavviare il robot
E6	Stromaufnahme Motor links zu hoch Courant absorbé moteur à gauche trop élevé Consumo elettrico di motore a sinistra troppo elevato	Gras zu hoch? (> 4cm)? Linkes Rad blockiert? Roboter neu starten Pelouse trop haute? (> 4cm)? Roue gauche bloquée? Redémarrer le robot Erba troppo alta? (> 4cm)? Ruota sinistra bloccata? Riavviare il robot
E7	Stromaufnahme Motor rechts zu hoch Courant absorbé moteur à droite trop élevé Consumo elettrico di motore a destra troppo elevato	Gras zu hoch? (> 4cm)? Rechtes Rad blockiert? Roboter neu starten Pelouse trop haute? (> 4cm)? Roue droite bloquée? Redémarrer le robot Erba troppo alta? (> 4cm)? Ruota destra bloccata? Riavviare il robot



Statusmeldungen / Fehlermeldungen Messages d'état / Messages d'erreur Messaggi di stato / Messaggi di errore

E8	Überstrom am Schneidemotor Surintensité du moteur de coupe Sovracorrente sul motore di taglio	Gras zu hoch? (> 4cm)? Schneidmuffe blockiert? Roboter neu starten Pelouse trop haute? (> 4cm)? Manchon de coupe bloqué? Redémarrer le robot Erba troppo alta? (> 4cm)? Manicotto di taglio bloccato? Riavviare il robot
E9	Fehler im Ladezustand Erreur dans l'état de charge Errore nello stato di carica	Fehlfunktionen des Akkus, Servicestelle kontaktieren Défaillances de la batterie, contacter le service après-vente Malfunzionamenti della batteria, contattare il punto di assistenza
E10	Über-/Unterspannung Surtension/sous-tension Sovratensione / sottotensione	Fehlfunktionen des Akkus, Servicestelle kontaktieren Défaillances de la batterie, contacter le service après-vente Malfunzionamenti della batteria, contattare il punto di assis
E11	Neigungssensor ausgelöst Capteur d'inclinaison déclenché Sensore di inclinazione attivato	Steigung über 20 Grad? Roboter neu starten Pente supérieure à 20 degrés? Redémarrer le robot Pendenza superiore a 20 gradi? Riavviare il robot
E12	Flaches Hindernis Obstacle plat Ostacolo piatto	Begrenzungskabel um das Hindernis herum führen. Roboter neu starten Conduisez le câble périphérique autour de l'obstacle. Redémarrer le robot Guidare il cavo perimetrale attorno all'ostacolo. Riavviare il robot
E13	Überhitzung Surchauffe Surriscaldamento	Ladestation vor Sonneneinstrahlung geschützt? Startzeit am Morgen? Roboter neu starten Station de charge protégée de la lumière du soleil? Heure de démarrage dans la matinée? Redémarrer le robot Stazione di ricarica protetta dalla luce solare? Ora di inizio la mattina? Riavviare il robot



Roboter neu starten
Redémarrer le robot
● **Riavviare il robot**

1. Roboter auf Begrenzungskabel platzieren
Placer le robot sur le câble périphérique
Posizionare il robot sul cavo perimetrale
2. Sicherheitscode eingeben
Saisir le code de sécurité
Inserire il codice di sicurezza
3. Starttaste betätigen
Appuyer sur le bouton de démarrage
Premere il tasto avvio



Statusmeldungen / Fehlermeldungen

Messages d'état / Messages d'erreur

Messaggi di stato / Messaggi di errore

F1

Roboter startet nicht, Signal vorhanden

Le robot ne démarre pas, signal présent

Il robot non si avvia, segnale disponibile

Roboter ausserhalb Begrenzungskabel? Begrenzungskabel korrekt angeschlossen?

Robot en dehors du câble périphérique? Câble périphérique correctement branché?

I robot al di fuori del cavo perimetrale? Cavo perimetrale collegato correttamente?

F2

Roboter startet nicht, kein Signal (Ladestation)

Le robot ne démarre pas, aucun signal (station de charge)

Il robot non si avvia, nessun segnale (stazione di ricarica)

Begrenzungskabel/Netzteil korrekt angeschlossen?

Câble périphérique/Adaptateur secteur correctement branché?

Cavo perimetrale/Alimentatore collegato correttamente?

F3

Roboter startet nicht, Ladekontakt schlecht

Robot ne démarre pas, contact de charge faible

Il robot non si avvia, il contatto di ricarica è difettoso

Ladekontakte reinigen, Spannung zwischen 28-32V? Service-stelle kontaktieren

Nettoyer les contacts de charge, tension entre 28 et 32V? Contacter le service après-vente

Pulire i contatti di ricarica, tensione tra 28 e 32 V? Contattare il centro di assistenza.

F4

Batteriespannung zu niedrig

Tension de la batterie trop faible

Tensione della batteria troppo bassa

Roboter vollständig aufladen

Recharger le robot complètement

Caricare completamente il robot

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung
Capacité en voltage
Tensione caricatore **AC100–240 V**

Akkuspannung
Voltage batterie
Tensione batteria **28 V **

Frequenz
Fréquence
Frequenza **50 / 60 Hz**

Akkukapazität
Capacité de batterie
Capacità batteria **2 Ah Li-ion**

Höhenverstellung
Hauteur de coupe
Regolazione altezza **20–60 mm**

Ladezeit
Temps de recharge
Durata di ricarica **ca. 45 min**

Schnittbreite
Largeur de coupe
Larghezza del taglio **18 cm**

Betriebszeit
Durée de service
Durata di funzionamento **ca. 45 min**

Gewicht
Poids
Peso **ca. 9.5 kg**

Schallleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique LWA
Livello di potenza sonora LWA **60 dB(A)**

Maximale Fläche
Superficie maximale
Area massima **600 m²**

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione **IP56**

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

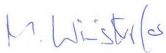
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:	– 2006/42/EC	– EN 60335-1:2012+A11+A13
Normes / Directives européennes considérées:	– 2011/65/EU	– EN 62233:2008
Normi / Direttive Europee considerate:	– 2014/53/EU	– EN 62311:2008
		– EN EN 50636-2-107:2015+A1
		– EN 55014-1:2017
		– EN 55014-2:2015
		– EN 301 489-1 V2.2.3
		– EN 301 489-3 V2.1.1
		– EN 303 447 V1.1.1
Bezeichnung / Typ: ROBOTER-RASENMÄHER	Datum: 2020	
Désignation / Type: RM 18 (12578.01/64156)	Date:	
Designazione / Tipo: OKAY	Data:	
Benannten Stelle:	TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd.	
Organisme notifié:	3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299	
Organismo notificato:	Guanghua Road, National Hi-Tech Zone,	
	Ningbo 315048, P.R. China	

Hersteller / Bevollmächtigter:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 31. Okt. 2020	
Fabricant / Mandataire:	Schulriederstrasse 5		
Fabbricante / Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	Marianne Winistörfer, PGM	Roland Hugli, PGM
	www.landi.ch		
Dokumentationsbevollmächtigte:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 31. Okt. 2020	
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5		
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	Marianne Winistörfer, PGM	Roland Hugli, PGM
	www.landi.ch		

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Servicestelle (Hotline)
Service après-vente (hotline)
Centro di assistenza (assistenza telefonica)

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

0848 000 120